

La prononciation de l'allemand chanté

Notes générales

- Dans la plupart des cas, toutes les lettres se prononcent.
- Il n'y a pas de liaison entre les mots donc on privilégie les débuts glottaux.
- Il existe des exceptions (eeeeh oui !)

1. LES VOYELLES SANS UMLAUT (= TREMA)

brèves			longues		
	allemand	français		allemand	français
a	/'a/	acht	patte	a	/'a:/
e	/'ɛ/	sechs	veste	e	/'e:/
i	/ɪ/	ich, bitte	piste *	ie	/i:/
o	/ɔ/	Block	botte	o	/o:/
u	/ʊ/	Mutter	loup	u	/u:/
y	/ʏ/	olympisch	rue		

* On vise le « i » de « frites » avec l'accent de Liège ou Charleroi ☺

Rappel

→ La majorité du temps, si la voyelle est suivie de deux consonnes ou plus, elle est brève.

2. LES VOYELLES AVEC UMLAUT

brèves			longues		
	allemand	français		allemand	français
ä	/'ɛ/	Mäppchen	veste	ä	/'ɛ:/
ö	/ø/	zwölf	neuf	ö	/ø:/
ü	/ʏ/	Füller	pull	ü	/y:/

3. LES DIPHTONGUES (2 VOYELLES PRONONCEES EN UN SEUL SON)

		allemand	français
ai, ei	/æ:/	Mai, drei, mein	aérien
au	/ao:/	blau	AOP ↗
äu, eu	/œ:/	Bäume, heute	la Boétie

▲ En allemand chanté, on ne vise pas un « i » mais bien un « é » dans les diphtongues. En allemand parlé, vous trouverez l'info inverse.

4. LES CONSONNES SEULES

		allemand	français
g	/g/	Guten Tag, Garage	Guignol, goutte
h	/h/	Heft, Hand	Ha ! Hal ! Ha ! (h aspiré)
j	/j/	Jacke, ja	Yakari, yoyo
s (devant une voyelle)	/z/	Sonne, sechs	Zoo, Zidane
s (en fin de mot)	/s/	Reis	salade
s (devant p ou t)	/ʃ/	Sport, Spinat, Stadt, Stunde	j'peux pas, j't'attends
t (suivi de ion)	/ts/	Information	mouche tsé tsé
v	/f/	Vater, vier	feu
w	/v/	wohnen, weiß	Wagon, ville
z	/ts/	zehn, Zug	mouche tsé tsé
ß *	/s/	weiß, Fußball	salut

★ C'est une ancienne écriture qui a été remplacée dans l'allemand moderne par un double S.

r (début de mot, entre consonne et voyelle, entre voyelles)	/r/	Reise, Ruh, Brust,	R roulé (cfr italien)
-r (fin de mot) dit « r vocalique »	/ʁ/	dir, der, über,	Comme l'ajout d'un petit a, je vous montrerai
-b (en fin de mot)(souvent mot coupé pour la poésie)	/p/	Grab', Lieb'	stop
-g (en fin de mot)*	/k/	Tag	Tic-tac

★ (Exception pour -ig qui se prononce comme ich, exemple : ewig et -ng qui devient comme la fin de siNG)

5. LES GROUPEMENTS DE CONSONNES

		allemand	français
ch (après a, o, u)	/χ/	acht, noch, Buch	/rrr/
ch (après i, e, ä, ö, ü)	/ç/	ich, Bücher, Milch, frech	ch chuinté
chs	/ks/	sechs, wachsen	ex, xylophone
sch	/ʃ/	schön, schlafen, Schule	vache, tache
nd (en fin de mot)	/t/	und, sind, Hund	top
an	/ŋ/	lang, Schrank	Bang !
qu	/kv/	Qualle, Querflöte	Qu'veux-tu, c'est comme ça!

NB : les consonnes doublées (ex : MuTTer, HiMMel) se prononcent « sautillantes » comme en italien !

CECI N'EST PAS EXHAUSTIF